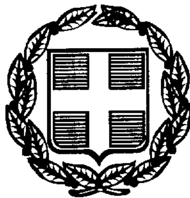

01001811908960016



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 181**

19 Αυγούστου 1996

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/5/ΑΣ 433/Μ. 4455

Έγκριση Προγράμματος επιστημονικής, εκπαιδευτικής και μορφωτικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Δανίας για την περίοδο από 1.1.1988 έως 31.12.1991. (Κοπεγχάγη, 18.2.1988).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ Μ.Μ.Ε.

Έχοντες υπόψη τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας μορφωτικής συνεργασίας Ελλάδος - Δανίας η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα την 17 Σεπτεμβρίου 1976 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 902/1979 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ αριθμ. 94 φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνησεως τευχος Α' της 2.5.1979.

2. Του υπό έγκριση Προγράμματος που υπογράφηκε στην Κοπεγχάγη στις 18.2.1988, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρόγραμμα επιστημονικής, εκπαιδευτικής και μορφωτικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Δανίας που υπογράφηκε στην Κοπεγχάγη στις 18 Φεβρουαρίου 1988, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 29 Ιουλίου 1996

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ	**Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ	ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ Μ.Μ.Ε.
Σ. ΜΠΕΝΟΣ	**Δ. ΡΕΠΠΑΣ**

P R O G R A M M E

OF

SCIENTIFIC, EDUCATIONAL AND CULTURAL COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK FOR THE PERIOD FROM JANUARY 1, 1988 UNTIL DECEMBER 31, 1991.

In accordance with the provisions of Article IV of the Greek-Danish Agreement on Cultural Cooperation, signed on September 17, 1976, representatives of the two Governments met in Copenhagen from February 16 to 18, 1988, and agreed upon the following Programme for the period from January 1, 1988 until December 31, 1991.

I. SCIENCE AND EDUCATION

1. The Parties shall exchange scholarships of a total duration of 36 man months annually for qualified Danish undergraduates, postgraduates or research workers and for Greek postgraduates or research workers. The minimum duration of scholarships will be for postgraduates of 3 months each, for undergraduates 5 months each.

2. The Parties shall exchange 2 scholarships annually for participation in summer courses in language and culture.

3. a. The Parties will exchange one scientist or researcher annually for a period of up to two weeks to realize a study visit or to do research work. The scientist will be proposed by the sending country.

   b. The Parties will invite one scientist or researcher from the other country for a period of up to two weeks annually to deliver lectures at universities and similar institutions, exchange information and establish scientific contacts.

4. In addition to the exchanges stipulated in items I.1, 2, and 3, the Parties will, during the validity of the present Programme, exchange experts in the field of general or technical and vocational education for a total period of 36 man-days. The minimum duration of each stay will be of eight days.

The Greek side expresses the wish that these experts on its part could be directors of primary schools and teachers of special education.

5. The Parties shall encourage direct co-operation between the Greek Universities, Academies of science and culture and the respective Danish scientific institutions. Details of such co-operation will be elaborated by direct negotiation between the institutions concerned.

6. The Parties shall promote exchanges of books, publications, and other audiovisual aids in the fields of education and science between their respective institutions, and they shall encourage the teaching of the language and the literature of the other Party within the limits of their possibilities.

7. The Danish Party directs the attention of the Greek Party to the Danish Research Academy which offers financial support for the exchange of scientific workers for longer stays as well as visiting professors to support Danish research.

8. The two Parties expressed their wish that courses in the other country of their national languages and cultures for children of their nationality be maintained and reinforced by the authorities of the host country.

II. ARCHIVES AND LIBRARIES

9. The two Parties will during the validity of the Programme exchange either one archivist or one librarian for a period of up to fifteen (15) days. Visitors to Greece will comply with the financial provisions of the Ministry of Education while visitors to Denmark will comply with the financial provisions of the Ministry of Culture and Communications.

The two Parties will exchange bibliographies, various magazines and publications, microfilms (or other forms of reproduction), manuscripts, old prints, old and rare editions.

The Parties will encourage the exchange of publications and information between the Royal Library in Copenhagen and the National Library of Greece on subjects concerning libraries.

III. CULTURE

10. The Parties will promote mutual visits by representatives of various fields of culture, such as fine arts, architecture, theatre and dance, translating, literature, music, museums, folklore, conservation and archeology. Each Party will annually provide a total of 35 man-days for such visits, the maximum duration of which will be up to 20 days each.

11. The Parties will exchange one person each annually to participate as observers in international festivals, competitions or other international events for up to 8 days each. To this end the Parties will exchange information on international festivals, competitions and other similar events in their countries.

12. During the validity of this Programme the Parties will exchange one exhibition each.

The Danish Party proposes to present:

- an exhibition on children's books or
- an exhibition on Greenland entitled "Greenland yesterday, today and tomorrow".

The Danish Party (the Louisiana Museum) expresses the wish to receive an exhibition on ancient Greek art.

The Greek Party proposes to present:

- an exhibition of folkloric art or
- an exhibition of modern plastic art.

The two Parties will consider these proposals.

Details to be arranged through diplomatic channels.

13. The Parties will take a favourable view of initiatives by publishing houses of their own countries to translate and publish literary works of the other country.

14. The Parties will encourage direct contacts between the Hellenic Association for Contemporary Music or other similar associations and corresponding Danish associations in order to promote a more profound knowledge of contemporary music of the two countries through exchanges of

information and organization of days of contemporary music of the other country.

15. The Parties will encourage exchanges, on a commercial basis, of professional artistic ensembles, vocal and instrumental performers, conductors, etc.

The two Parties will encourage the participation of the other party's amateur artistic groups in cultural events organized in their country.

16. The two Parties will encourage co-operation beween the competent Greek and Danish authorities dealing with cinema.

During the validity of this Programme the two Parties will organize a film-week of either documentaries or feature films of the other Party, during which they will exchange two (2) persons specialized in cinema for a period of five (5) days each.

IV. MEDIA

17. The Parties note with satisfaction the friendly relations existing between their respective news agencies as well as the exchange of press material, and will encourage further development of these relations.

The Parties note with satisfaction the friendly relations between the radio and television institutions of the two countries in international organizations.

V. SPORT

18. The Parties will encourage the development of contacts in the field of sports and physical education and a closer co-operation between their official and central sports institutions and organizations.

VI. YOUTH AFFAIRS

19. The Parties will encourage the development of direct contacts in the field of youth affairs and will continue to follow the activities in this field with interest. Details of such co-operation will be elaborated by direct negotiation between youth organizations.

VII. MISCELLANEOUS

20. The Parties will inform each other about important congresses, conferences, seminars, symposia, colloquia, festivals and other gatherings of an educational, scientific, or cultural character with a view to enabling participation from the other country.

21. The provisions of this Programme shall not preclude the Parties from agreeing, through diplomatic channels, on other exchanges or arrangements which they may deem desirable.

VIII. GENERAL PROVISIONS

22. In the event that any of the above stipulations are not implemented within the period covered by this Programme, they may be implemented or reconsidered in the course of the subsequent period.

23. Exchange of Persons in the Educational and Scientific Field

a. The sending Party shall propose not later than April 1, candidates for scholarships offered by the other Party. These proposals shall include:

a. Curriculum vitae
b. Copies of diplomas or degrees
c. Medical certificate
d. Studies or research programme
e. Language proficiency

The receiving Party shall notify the other Party not later than July 1, as to whether the proposed candidates are accepted.

Scholarship holders shall present themselves at the place of study at the beginning of the academic year or on the date which may have been fixed individually for the candidates. Notice of the exact date of arrival shall be given 3 weeks in advance.

b. With regard to other exchanges and visits for which both Parties may make proposals, the sending Party shall provide all relevant information about the visitors, their curriculum vitae, language proficiency and the suggested purpose, programme and duration of the stay at least 3 months in advance. The

receiving Party shall notify its agreement within 2 months and not later than 45 days prior to the suggested date of arrival.

Information as to the exact date of arrival and the means of transportation shall be communicated to the receiving Party not later than 2 weeks in advance.

24. Exchange of Persons in the Cultural Field

a. Persons to be exchanged will be nominated by the sending Party. It will notify the receiving Party two months before the proposed departure date. The sending Party will also supply the receiving Party with all necessary information on the academic and professional qualifications as well as the proposed working programme, duration of stay and any other information that might be useful. The receiving Party will notify the sending Party of its decision at least one month prior to the proposed departure date. Upon receipt of the consent of the receiving Party, the sending Party will communicate the exact date of arrival at least 20 days in advance.

b. Visitors exchanged in the cultural field will be required to have a good command of the language of the host country or of English, German or French.

25. Exchange of Exhibitions

The sending Party will inform the receiving Party at least 12 months in advance about the dates and the subject of the proposed exhibition. To make proper arrangements for the exhibition the sending Party shall provide essential technical information on the intended exhibition as well as material necessary for the printing of the catalogue (preface, list of objects, photos, etc.) at least 4 months before the opening. Exhibits shall reach the place of destination at least 10 days before the opening.

IX. FINANCIAL PROVISIONS

Exchange of Persons in the Educational and Scientific Field

26. Visits to Denmark

a. Long-term Visits

The Danish Party will provide to postgraduates and research workers as under item I.1,:

- a monthly allowance of D.kr. 4.280,-. Tuition fees, if any, will be paid by the Danish Government unless otherwise explicitly stated.
- medical care in case of acute illness or emergency.
- internal travel expenses necessary to accomplish the approved study programme.

b. Short-term Visits

The Danish Party will provide to visitors under items I.3 and 4:

- a per diem allowance of D.kr. 600,- to cover board, lodging and local transportation.
- medical care in case of acute illness or emergency.
- internal travel expenses to accomplish the approved programme for the visit.

c. Summer Courses

Participants in summer courses in Denmark will receive board, lodging, tuition and pocket money.

27. Visits to Greece

a. Long-term Visits

The Greek Party will provide to undergraduates, postgraduates and research workers as under item I.1:

- a monthly allowance of drs. 45.000,-. Tuition fees, if any, will be paid by the Greek Government unless otherwise explicitly stated.
- medical, hospital and pharmaceutical assistance free of charge in case of acute ill-

ness or emergency.
- a lump sum of drs. 10.000,- for accommodation expenses in Athens.
- a lump sum of drs. 20.000,- for accommodation expenses outside Athens.
- a lump sum of drs. 10.000,- for internal travel expenses to accomplish the approved programme for the visit.

b. Short-term Visits

The Greek Party will provide to visitors under items I.3 and 4, and II:

- a per diem allowance of drs. 5.500,- to cover board, lodging and local transportation.
- travel expenses within Greek territory when necessary, according to the programme, as well as a one- or two-day excursion to archaeological and other sites.
- free medical assistance in case of acute illness or emergency.

c. Summer Courses

Participants in summer courses in Greece will receive board, lodging, tuition and pocket money.

28. The two Parties express the wish that scholarships and allowances be regulated regularly.

Exchange of Persons in the Cultural Field

29. Visits to Denmark:

The Danish Party will provide:

- free accommodation and a per diem allowance of D.kr. 200,-.
- expenses for travels in Denmark, necessary to accomplish the approved programme for the visit.

30. Visits to Greece

The Greek Party will provide:

- a daily allowance in the amount of drs. 5.500,- covering hotel accommodation, food and pocket money.
- an allowance in the amount of drs. 10.000,- per visit, covering costs of travel within Greece, arising from the approved programme.

- miscellaneous expenses (guide, admittance to artistic manifestations and other events related to the programme, etc.).

31. Each Party shall retain the right to increase unilaterally the allowance rates during the period of this Programme, in relation with the increase of the cost of living.

32. The sending Party will bear the cost of travel to and from the receiving country.

33. In case of acute illness or emergency, medical care free of charge will be provided by the receiving Party, for persons arriving under this Programme.

34. Exchange of Exhibitions

The costs related to the exchange of exhibitions, envisaged by this Programme, shall be regulated as follows:

The competent authority or the organization sending an exhibition shall bear the costs of:

a. transport of exhibits to the first place of the exhibition in the receiving country and return costs from the last place of the exhibition, as well as the exhibition insurance costs during transport and during the display;

b. preparation of catalogues and other promotion materials in one of the world languages. These materials should be placed at disposal of the receiving country not later than four (4) months prior to sending the exhibits.

The competent authority or the organization receiving an exhibition shall bear the costs of:

a. transport of the exhibits within the country from the first to the last place of display,

b. organizing the exhibition (space, off-loading, display of the exhibits, packing, etc.),

c. printing of catalogues and other promotion material, and publicity,

d. to a commissioner and persons whose attendance will be required for the installation and the dismantling of the exhibition, the receiving

Party will pay the amounts specified under the financial provisions in IX. 29 and 30 concerning the exchange of persons in the cultural field. The Parties will before the final decision agree upon the number of persons accompanying the exhibition and the duration of their stay.

The competent authority or the organization from the receiving country shall provide the necessary protection and security.

In case of damage, the receiving Party shall supply the sending Party free of charge with complete documentation needed for settling the claim against the insurance company.

No restoration of the exhibits may be performed without the previous consent of the sending country.

35. Film Days

The following provisions shall apply to the exchange of films:

a. the competent organization of the sending country shall make available films with English or French sub-titles, as well as the necessary promotion material,

b. the competent organization of the receiving country shall organize the film days in its own country; it will provide the proper space for the presentation and shall take care of the necessary publicity,

c. the receiving country shall bear the costs of a 5-day stay for two persons under the conditions applicable to short visits.

36. Exchange of Artistic Groups

The financial provisions concerning the exchanges of artistic groups shall be agreed upon in detail through direct contacts between the organizers of the exchange.

X. NEXT MEETING

37. The next meeting of the representatives of the two Governments will be held in Greece in the last quarter of 1991.

Done and signed in Copenhagen on February 18, 1988, in two orignals, equally authentic, in the English language.

For the Delegation of
The Hellenic Republic

Stelio Valsamas-Rhallis

For the Delegation of
The Kingdom of Denmark

Bent Kiilerich

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΤΗΣ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ, ΜΟΡΦΩΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΑΠΟ 1 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1988 ΜΕΧΡΙ ΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1991.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του Αρθρου IV της Ελληνο-Δανικής Συμφωνίας για την Πολιτιστική Συνεργασία, η οποία υπογράφηκε στις 17 Σεπτεμβρίου 1976, εκπρόσωποι των δύο Κυβερνήσεων συναντήθηκαν στην Κοπεγχάγη από τις 16 μέχρι τις 18 Φεβρουαρίου 1988 και συμφώνησαν πάνω στο ακόλουθο Πρόγραμμα για το διαστημα απο 1η Ιανουαρίου 1988 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1991.

I. ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν υποτροφίες συνολικής διάρκειας 36 ανθρωπο-μηνών ετησίως για Δανούς φοιτητές, μεταπτυχιακούς φοιτητές ή ερευνητές και για Ελληνες μεταπτυχιακούς φοιτητές ή ερευνητές. Η ελάχιστη διάρκεια των υποτροφιών θα είναι, για τους μεταπτυχιακούς φοιτητές, 3 μήνες για τον καθένα και, για τους φοιτητές, 5 μήνες για τον καθένα.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν 2 υποτροφίες ετησίως για συμμετοχή σε θερινά μαθήματα γλώσσας και πολιτισμού.

3. α. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν έναν επιστήμονα ή ερευνητή ετησίως για μία περιοδο μέχρι δύο εβδομάδων για να πραγματοποιήσει μία επίσκεψη μελέτης ή μία εργασία έρευνας. Ο επιστήμονας θα προτείνεται από την χώρα αποστολής.

β. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καλούν έναν επιστήμονα ή έναν ερευνητή από την άλλη χώρα για μία περίοδο μέχρι δύο εβδομάδων ετησίως για να δώσει διαλέξεις σε πανεπιστήμια και ανάλογα ιδρύματα, να ανταλλάξει πληροφορίες και να καθιερώσει επιστημονικές επαφές.

4. Επιπλέον των ανταλλαγών που ορίζονται στα στοιχεία I.1, 2 και 3, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλασσουν, κατά τη διάρκεια της ισχύος του παρόντος Προγράμματος, εμπειρογνώμονες στον τομέα γενικής ή τεχνικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης για μία συνολική περίοδο 36 ανθρωπο-ημερών. Η ελάχιστη διάρκεια έκαστης παραμονής θα είναι οκτώ ημέρες.

Η Ελληνική πλευρά εκφράζει την ευχή οι εμπειρογνώμονες αυτοί από την ίδια να μπορούν να είναι διευθυντές σχολείων πρωτοβαθμιας εκπαίδευσης και δάσκαλοι ειδικής αγωγής.

5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την άμεση συνεργασία μεταξύ ελληνικών Πανεπιστημίων, Ακαδημιών επιστημών και πολιτισμού και των αντιστοιχων Δανικών επιστημονικών ιδρυματων. Οι λεπτομέρειες της συνεργασίας αυτής θα εκπονηθούν με άμεσες διαπραγματεύσεις μεταξύ των ενδιαφερομένων ιδρυματων.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προωθούν τις ανταλλαγές βιβλίων, εκδόσεων και άλλων οπτικοακουστικών βοηθημάτων στους τομείς της εκπαίδευσης και της επιστήμης μεταξύ των αντίστοιχων ιδρυμάτων τους, και θα ενθαρρυνουν την διδασκαλία της γλώσσας και της λογοτεχνίας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους μέσα στο πλαίσιο των δυνατοτήτων τους.

7. Η Δανική πλευρά κατευθύνει την προσοχή της Ελληνικής πλευράς στην Δανική Ακαδημία Ερευνών η οποία προσφέρει οικονομική υποστήριξη για την ανταλλαγή επιστημονικού προσωπικού για μεγαλύτερα διαστήματα καθώς και επισκεπτες καθηγητές για την υποστήριξη της Δανικής έρευνας.

8. Τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη εξέφρασαν την επιθυμία τους τα μαθήματα στην άλλη χώρα των εθνικών γλωσσών και πολιτισμών τους για παιδιά της υπηκοότητός τους να διατηρηθούν και να ενισχυθούν από τις αρχές της χώρας υποδοχής.

II. ΑΡΧΕΙΑ ΚΑΙ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΕΣ

9. Τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάξουν στη διάρκεια της ισχύος του Προγράμματος ή έναν αρχειοφύλακα ή έναν βιβλιοθηκάριο για μία περίοδο δεκαπέντε (15) ημερών. Οι επισκέπτες της Ελλάδας θα συμμορφώνονται με τις οικονομικές διατάξεις του Υπουργείου Παιδείας ενώ οι επισκέπτες της Δανίας θα συμμορφώνονται με τις οικονομικές διατάξεις του Υπουργείου Πολιτισμού και Επικοινωνιών.

Τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν βιβλιογραφίες, διάφορα περιοδικά και δημοσιεύσεις, μικροφίλμ (ή άλλες μορφές αναπαραγωγής), χειρόγραφα, παλιές φωτογραφίες, παλιές και σπάνιες εκδοσεις.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή δημοσιεύσεων και πληροφοριών μεταξύ της Βασιλικής Βιβλιοθήκης της Κοπεγχάγης και της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Ελλάδος πάνω σε θέματα που αφορούν βιβλιοθήκες.

III. ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ

10. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τις αμοιβαίες επισκέψεις με εκπροσώπους διαφόρων τομέων του πολιτισμού, όπως

οι καλές τέχνες, η αρχιτεκτονική, το θεατρο, το θέατρο και ο χορός, η μετάφραση, η λογοτεχνία, η μουσικη, τα μουσεια, η λαογραφία, η συντήρηση και η αρχαιολογία. Εκαστο Συμβαλλομενο Μέρος θα παρεχει ετησιως ενα σύνολο 35 ανθωπο-ημερων για τετοιες επισκέψεις, η μεγιστη διάρκεια των οποιων θα ειναι μεχρι 20 ημέρες εκαστη.

11. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν ένα άτομο έκαστο ετησίως για να συμμετέχουν ως παρατηρητές σε διεθνή φεστιβάλ, διαγωνισμούς και άλλες διεθνείς εκδηλώσεις για ένα διάστημα μέχρι 8 ημερών εκάστη. Προς τον σκοπό αυτό τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν πληροφορίες πανω στα διεθνή φεστιβάλ, τους διαγωνισμούς και άλλες ανάλογες εκδηλώσεις στις χώρες τους.

12. Κατά τη διάρκεια της ισχύος του Προγράμματος τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάξουν μία έκθεση έκαστο.

Η Δανική πλευρά προτείνει να παρουσιάσει :

- μία έκθεση πάνω στα παιδικά βιβλία ή

- μία έκθεση πάνω στην Γροιλανδία με τον τίτλο "Η Γροιλανδία χθες, σήμερα και αύριο".

Η Δανική πλευρά (το Louisiana Museum) εκφράζει την επιθυμία να υποδεχθεί μία έκθεση πάνω στην αρχαία ελληνική τέχνη.

Η Ελληνική πλευρά προτείνει να παρουσιάσει :

- μία έκθεση πάνω στην λαική τέχνη ή

- μία έκθεση πάνω στην σύγχρονη εικαστική τέχνη.

Τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα εξετάσουν τις προτάσεις αυτές.

Οι λεπτομέρειες θα καθορισθούν μέσω της διπλωματικής οδού.

13. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τις πρωτοβουλίες των εκδοτικών οίκων των χωρών τους να μεταφράζουν και να εκδίδουν λογοτεχνικά έργα της άλλης χώρας.

14. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τις άμεσες επαφές μεταξύ της Ελληνικής Ενωσης για την Σύγχρονη Μουσική ή άλλων παρομοίων ενώσεων και αντιστοιχων Δανικών ενώσεων για την προώθηση μιάς βαθύτερης γνώσης της σύγχρονης μουσικής των δύο χωρών μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και της οργάνωσης ημερίδων σύγχρονης μουσικης της άλλης χώρας.

15. Τα Συμβαλλόμενα Μερη θα ενθαρρύνουν τις ανταλλαγές, σε εμπορική βαση, επαγγελματικών καλλιτεχνικών ομάδων, φωνητικών και οργανικων εκτελεστών, διευθυντών ορχήστρας, κλπ.

Τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την συμμετοχή ερασιτεχνικών καλλιτεχνικών ομάδων του άλλου Μέρους σε πολιτιστικές εκδηλώσεις που οργανώνονται στην χώρα τους.

16. Τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων Ελληνικών και Δανικών αρχών που ασχολούνται με τον κινηματογράφο.

Κατά τη διάρκεια της ισχύος του Προγράμματος αυτού τα δύο Συμβαλλόμενα Μερη θα οργανώσουν μία κινηματογραφική εβδομάδα ταινιών είτε τεκμηρίωσης (ντοκυμαντέρ) είτε μυθοπλασίας του άλλου Μέρους, στη διάρκεια της οποίας θα ανταλλάξουν δύο (2) πρόσωπα ειδικευμένα στον κινηματογράφο για μία περίοδο πέντε (5) ημερών έκαστο.

IV. <u>ΜΕΣΑ ΜΑΖΙΚΗΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ</u>

17. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη σημειώνουν με ικανοποίηση τις φιλικές σχέσεις που υπάρχουν μεταξύ των αντιστοίχων πρακτορείων ειδήσεών τους καθώς και την ανταλλαγή εντύπου υλικού, και θα ενθαρρύνουν την περαιτέρω ανάπτυξη των σχεσεων αυτών.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη σημειώνουν με ικανοποιηση τις φιλικες σχέσεις μεταξύ των ιδρυμάτων ραδιοφώνου και τηλεόρασης των δυο χωρών στις διεθνείς οργανωσεις.

V. <u>ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ</u>

18. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη των επαφών στον τομέα του αθλητισμού και της φυσικής αγωγής και μία στενότερη συνεργασία μεταξύ των επισήμων και κεντρικών αθλητικών θεσμών και οργανώσεων τους.

VI. <u>ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΝΕΟΛΑΙΑΣ</u>

19. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη των αμέσων επαφών στον τομέα των υποθέσεων της νεολαίας και θα συνεχίσουν να παρακολουθούν με ενδιαφέρον τις δραστηριότητες στον τομέα αυτόν. Οι λεπτομέρειες της συνεργασίας αυτής θα εκπονηθούν με απευθείας διαπραγματεύσεις μεταξύ των οργανώσεων της νεολαίας.

VII. <u>ΔΙΑΦΟΡΑ</u>

20. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα πληροφορούν το ένα το άλλο σχετικά με σημαντικά συνέδρια, διασκέψεις, σεμινάρια, συμπόσια, συνδιαλέξεις, φεστιβάλ και άλλες συναθροίσεις εκπαιδευτικού, επιστημονικού ή πολιτιστικού χαρακτηρα με στόχο την διευκόλυνση της συμμετοχής της άλλης χώρας.

21. Οι διατάξεις του Προγράμματος αυτού δεν θα αποκλείουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη από το να συμφωνούν, μέσω της διπλωματικής οδού, άλλες ανταλλαγές ή ρυθμίσεις που μπορεί να κρίνουν επιθυμητες.

VIII. <u>ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ</u>

22. Σε περίπτωση κατά την οποία οποιαδήποτε από τις πιό πάνω διατάξεις δεν θα εκτελεσθεί μέσα στο διαστημα που καλύπτεται από το Πρόγραμμα αυτό, αυτή μπορεί να εκτελεσθεί ή να επανεξετασθεί στην διάρκεια της επομένης περιόδου.

23. <u>Ανταλλαγή Προσώπων στον Εκπαιδευτικό και Επιστημονικό Τομέα</u>

α. Το Συμβαλλόμενο Μέρος αποστολής θα προτείνει μέχρι την 1η Απριλίου τους υποψήφιους για τις υποτροφίες που προσφέρονται από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος. Οι προτάσεις αυτές θα περιλαμβάνουν :

α. Βιογραφικό σημείωμα
β. Αντίγραφα διπλωματων και πτυχίων
γ. Ιατρικό πιστοποιητικό
δ. Μελέτες ή ερευνητικό πρόγραμμα
ε. Επάρκεια γλώσσας

Το Συμβαλλόμενο Μέρος υποδοχής θα ειδοποιήσει το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος τον αργοτερο μεχρι την 1η Ιουλίου αν οι προταθέντες υποψηφιοι είναι δεκτοί.
Οι δικαιούχοι υποτροφιών θα παρουσιασθούν στον τόπο των σπουδών στην αρχη του ακαδημαικού έτους ή την ημερομηνία η οποία μπορεί να έχει καθορισθεί ατομικά για τους υποψήφιους. Η ειδοποίηση για την ακριβή ημερομηνία της άφιξης θα δίνεται 3 εβδομαδες πριν.

β. Σε σχέση με άλλες ανταλλαγές και επισκέψεις για τις οποίες και τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να κάνουν προτάσεις,

το Συμβαλλόμενο Μέρος αποστολής θα παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες σχετικά με τους επισκέπτες, τα βιογραφικά σημειώματά τους, την γλωσσική επάρκεια και τον προτεινόμενο σκοπό, το πρόγραμμα και την διάρκεια της παραμονής, τουλάχιστον 3 μήνες πριν. Το Συμβαλλόμενο Μέρος υποδοχής θα κοινοποιήσει την συμφωνία του μέσα σε 2 μήνες και όχι αργότερα από 45 ημέρες πριν από την προτεινόμενη ημερομηνία άφιξης.

Οι πληροφορίες σχετικά με την ακριβή ημερομηνία άφιξης και τα μεταφορικά μέσα θα κοινοποιούνται στο Συμβαλλόμενο Μέρος υποδοχής το αργοτερο 2 εβδομάδες πριν.

24. Ανταλλαγή Προσώπων στον Πολιτιστικό Τομέα

α. Τα πρόσωπα που θα ανταλλαγούν θα καθορίζονται από το Συμβαλλόμενο Μέρος αποστολής. Αυτό θα ειδοποιεί το Συμβαλλόμενο Μέρος υποδοχής δύο μήνες πριν από την προτεινόμενη ημερα αναχώρησης. Το Συμβαλλόμενο Μέρος αποστολής θα παρέχει επίσης στο Συμβαλλόμενο Μέρος υποδοχής όλες τις απαραίτητες πληροφορίες πάνω στα ακαδημαικά και επαγγελματικά προσόντα καθώς και το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας, την διάρκεια της παραμονής και οποιαδήποτε άλλη πληροφορία που μπορεί να είναι χρήσιμη. Το Συμβαλλόμενο Μέρος υποδοχής θα ενημερώσει το Συμβαλλόμενο Μέρος αποστολής σχετικά με την απόφασή του τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την προτεινόμενη ημερομηνία αναχώρησης. Με την παραλαβή της συγκατάθεσης του Συμβαλλόμενου Μέρους υποδοχής, το Συμβαλλόμενο Μέρος αποστολής θα κοινοποιήσει την ακριβή ημερομηνία της αφιξης τουλάχιστον 20 ημέρες πριν.

β. Οι επισκέπτες που ανταλλάσσονται στον πολιτιστικό τομέα θα πρέπει να έχουν καλή γνώση της γλώσσας της χώρας υποδοχής ή της αγγλικής, της γερμανικής ή της γαλλικής.

25. Ανταλλαγή Εκθέσεων

Το Συμβαλλόμενο Μέρος αποστολής θα πληροφορεί το Συμβαλλόμενο Μέρος υποδοχής τουλάχιστον πριν από 12 μήνες σχετικά με τις ημερομηνίες και το θέμα της προτεινόμενης έκθεσης. Για να γίνουν οι αναγκαίες ετοιμασίες για την έκθεση το Συμβαλλόμενο Μέρος αποστολής θα παράσχει τις ουσιώδεις τεχνικές πληροφορίες πάνω στην σκοπούμενη έκθεση καθώς και το υλικό που είναι αναγκαίο για την τύπωση του καταλόγου (πρόλογος, κατάλογος των αντικειμένων, φωτογραφίες, κλπ.) τουλάχιστον 4 μήνες πριν από το άνοιγμα. Τα εκθέματα θα φθάσουν στον τόπο του προορισμού τους τουλάχιστον 10 ημέρες πριν από το άνοιγμα.

IX. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ανταλλαγή Προσώπων στον Εκπαιδευτικό και Επιστημονικό Τομέα

26. Επισκέψεις στη Δανία

α. Μακροπρόθεσμες Επισκέψεις

Το Δανικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει στους μεταπτυχιακούς φοιτητές και τους ερευνητές σύμφωνα με το στοιχείο I.1 :

- ένα μηνιαίο επίδομα 4.280,- δανικών κορονών. Τα δίδακρα, αν υπάρχουν τέτοια, θα πληρωθούν από την Δανική Κυβέρνηση εκτός αν ρητά προβλέπεται διαφορετικά.
- υγιεινομική περίθαλψη σε περίπτωση οξείας νόσου ή επείγοντος περιστατικού.
- τα έξοδα εσωτερικής μετακίνησης που είναι αναγκαία για την πραγματοποίηση του εγκεκριμένου προγράμματος σπουδών.

β. Βραχυπρόθεσμες Επισκέψεις

Το Δανικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει στους επισκέπτες σύμφωνα με τα στοιχεία I.3 και 4 :

- ένα ημερήσιο επίδομα 600,- δανικών κορωνών για να καλύψει την διατροφή, την στέγαση και τα τοπικά μεταφορικά.
- υγιεινομική περίθαλψη σε περίπτωση οξείας νόσου ή επείγοντος περιστατικού.
- τα έξοδα εσωτερικής μετακίνησης που είναι αναγκαία για την πραγματοποίηση του εγκεκριμένου προγράμματος της επίσκεψης.

γ. Θερινά Μαθήματα

Οι συμμετέχοντες σε θερινά μαθήματα στην Δανία θα παίρνουν χρήματα για την διατροφή, την στέγαση, τα δίδακτρα και το χαρτζηλίκι τους.

27. Επισκέψεις στην Ελλάδα

α. Μακροπρόθεσμες Επισκέψεις

Το Ελληνικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει στους φοιτητές, τους μεταπτυχιακούς φοιτητές και τους ερευνητές σύμφωνα με το στοιχείο I.1 :

- ένα μηνιαίο επίδομα 45.000,- δραχμών. Τα δίδακρα, αν υπάρχουν τέτοια, θα πληρωθούν από την Ελληνική Κυβέρνηση εκτός αν ρητά προβλέπεται διαφορετικά.
- δωρεάν ιατρική, νοσοκομειακή και φαρμακευτική περίθαλψη σε περίπτωση οξείας νόσου ή επείγοντος περιστατικού.
- ένα εφάπαξ ποσό 10.000,- δραχμών για έξοδα στέγασης στην Αθήνα.
- ένα εφάπαξ ποσό 20.000,- δραχμών για έξοδα στέγασης εκτός Αθηνών.
- ένα εφάπαξ ποσό 10.000,- δραχμών για έξοδα εσωτερικής μετακίνησης για την πραγματοποίηση του προγράμματος της επίσκεψης.

β. Βραχυπρόθεσμες Επισκέψεις

Το Ελληνικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει στους επισκέπτες σύμφωνα με τα στοιχεία I.3 και 4 και II :

- ένα ημερήσιο επίδομα 5.500,- δραχμών για την κάλυψη των εξόδων διατροφής, στέγασης και τοπικής μεταφοράς.
- τα έξοδα ταξιδιού μέσα στην Ελληνική επικράτεια, όταν είναι αναγκαίο, σύμφωνα με το πρόγραμμα, καθώς και μιάς μονοήμερης ή διήμερης εκδρομής σε αρχαιολογικούς και άλλους χώρους.
- δωρεάν ιατρική περίθαλψη σε περίπτωση οξείας νόσου ή επείγοντος περιστατικού.

γ. Θερινά Μαθήματα

Οι συμμετέχοντες σε θερινά μαθήματα στην Δανία θα παίρνουν χρήματα για την διατροφή, την στέγαση, τα δίδακτρα και το χαρτζηλίκι τους.

28. Τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη εκφράζουν την επιθυμία να ρυθμίζονται τακτικά οι υποτροφίες και τα επιδόματα.

Ανταλλαγή Προσώπων στον Πολιτιστικό Τομέα

29. Επισκέψεις στη Δανία :

Το Δανικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει :

- δωρεάν στέγαση και ένα ημερήσιο επίδομα 200,- δανικών κορωνών.
- τα έξοδα εσωτερικής μετακίνησης που είναι αναγκαία για την

πραγματοποίηση του εγκεκριμένου προγράμματος της επίσκεψης.

30. Επισκέψεις στην Ελλάδα :

Το Ελληνικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει :

- ένα ημερήσιο επίδομα ποσού 5.500,- δραχμών που θα καλύπτει στέγαση στο ξενοδοχείο, διατροφή και χαρτζηλίκι.
- ένα επίδομα ποσού 10.000,- δραχμών, ανά επίσκεψη, που θα καλύπτει τα έξοδα ταξιδιού μέσα στην Ελλάδα μέσα στα πλαίσια του εγκεκριμένου προγράμματος.
- διάφορα έξοδα (ξεναγός, είσοδος σε καλλιτεχνικές εκδηλώσεις και άλλες εκδηλώσεις που σχετίζονται με το πρόγραμμα, κλπ.).

31. Το Συμβαλλόμενο Μέρος αποστολής θα βαρύνεται με το κόστος του ταξιδιού προς και από την χώρα υποδοχής.

32. Σε περίπτωση οξείας ασθενείας ή επείγουσας περίπτωσης, το Συμβαλλόμενο Μέρος υποδοχής θα παρέχει δωρεάν ιατρική περίθαλψη για τα πρόσωπα που έρχονται σύμφωνα με το Πρόγραμμα αυτό.

34. Ανταλλαγή Εκθέσεων

Το κόστος που σχετίζεται με την ανταλλαγή των εκθέσεων. οι οποίες εξετάζονται από το Πρόγραμμα αυτό, θα ρυθμιστεί ως εξής :

Η αρμόδια αρχή ή οργάνωση που στέλνει μία έκθεση θα φέρει το κόστος :

α. της μεταφοράς των εκθεμάτων στον πρώτο χώρο της έκθεσης στην χώρα υποδοχής και το κόστος επιστροφής από τον τελευταίο χώρο της έκθεσης, καθώς και το κόστος ασφάλισης της έκθεσης στη διάρκεια της μεταφοράς και της παρουσίασης.

β. της ετοιμασίας των καταλόγων και άλλων υλικών προβολής σε μία από τις γλώσσες του κόσμου. Τα υλικά αυτά θα πρέπει να τεθούν στη διάθεση της χώρας υποδοχής το αργότερο τέσσερις (4) μήνες πριν από την αποστολή των εκθεμάτων.

Η αρμόδια αρχή ή η οργάνωση που υποδέχεται μία έκθεση θα βαρύνεται με το κόστος :

α. της μεταφοράς των εκθεμάτων μέσα στην χώρα από τον πρώτο μέχρι τον τελευταίο χώρο παρουσίασης,

β. της οργάνωσης της έκθεσης (χώρος, εκφόρτωση, παρουσίαση των εκθεμάτων, συσκευασία, κλπ.),

γ. της τύπωσης καταλόγων και άλλου υλικού προβολής και της διαφήμισης,

δ. σε έναν επίτροπο και στα πρόσωπα των οποίων η παρουσία θα απαιτείται για την εγκατάσταση και την διάλυση της έκθεσης, το Συμβαλλόμενο Μέρος υποδοχής θα καταβάλει τα ποσά που καθορίζονται σύμφωνα με τους οικονομικούς όρους στα άρθρα 29 και 30 του κεφαλαίου IX αναφορικά με την ανταλλαγή προσώπων στον πολιτιστικό τομέα. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πριν από την τελική απόφαση θα συμφωνούν πάνω στον αριθμό των προσώπων που θα συνοδεύσουν την έκθεση και την διάρκεια της παραμονής τους.

Η αρμόδια αρχή ή οργάνωση της χώρας υποδοχής θα παρέχει την αναγκαία προστασία και ασφάλεια.

Σε περίπτωση ζημίας, το Συμβαλλόμενο Μέρος υποδοχής θα προμηθεύει στο Συμβαλλόμενο Μέρος αποστολής δωρεάν την πλήρη τεκμηρίωση που απαιτείται για την στήριξη μιάς απαίτησης κατά της ασφαλιστικής εταιρίας.

Καμμία αποκατάσταση των εκθεμάτων δεν θα μπορεί να γίνει χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση της χώρας αποστολής.

35. Ημερίδες κινηματογράφου

Οι ακόλουθες διατάξεις θα εφαρμόζονται στην ανταλλαγή κινηματογραφικών ταινιών :

α. η αρμόδια οργάνωση της χώρας αποστολής θα διαθέσει κινηματογραφικές ταινίες με αγγλικούς ή γαλλικούς υποτίτλους, καθώς και το απαραίτητο υλικό προώθησης,

β. η αρμόδια αρχή της χώρας υποδοχής θα οργανώσει τις ημερίδες κινηματογραφικών ταινιών στην χώρα της. Θα διαθέσει τον κατάλληλο χώρο για την προβολή και θα αναλάβει την απαραίτητη διαφήμιση.

γ. η χώρα υποδοχής θα βαρύνεται με το κόστος μιάς πενθήμερης διαμονής για δύο άτομα σύμφωνα με τους όρους που εφαρμόζονται στις σύντομες επισκέψεις.

36. Ανταλλαγή Καλλιτεχνικών Ομάδων

Οι οικονομικές διατάξεις που αφορούν τις ανταλλαγές καλλιτεχνικών ομάδων θα αποφασίζονται λεπτομερώς μέσω απευθείας επαφών μεταξύ των οργανωτών της ανταλλαγής.

X. ΕΠΟΜΕΝΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ

37. Η επόμενη συνάντηση των εκπροσώπων των δύο Κυβερνήσεων θα λάβει χώρα στην Ελλάδα στο τελευταίο τρίμηνο του 1991.

Συντάχθηκε και υπογράφηκε στην Κοπεγχάγη, στις 18 Φεβρουαρίου 1988, σε δύο πρωτότυπα, εξίσου γνήσια, στην αγγλική γλώσσα.

Για την Αποστολή της Ελληνικής Δημοκρατίας, (υπογραφή) Στέλιος Βαλσαμάς-Ράλλης	Για την Αποστολή της του Βασιλείου της Δανίας, (υπογραφή) Bent Kiilerich

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 • ΑΘΗΝΑ 104 32 • TELEX 223211 YPET GR • FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.		
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	5225761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	(031)	423955
	5230841	25ης Μαρτίου 21 Τ.Κ. 541 00		423956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών ΦΕΚ	5225713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ		4136402
	5249547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31		4171307
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239762	ΠΑΤΡΑ	(061)	271249
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248141	Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23		224581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ		
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	5248785	Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651)	21901
Εγγραφη Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ. με πληρωμή μέσω Δ.Ο.Υ.	5248320	ΚΟΜΟΤΗΝΗ	(0531)	22637
		Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00		26522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
- Μέχρι 16 σελίδες 100 δρχ.
- Από 16 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	30.000 δρχ.	1.500 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	10.000 »	500 »
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	25.000 »	1.250 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού ΝΠΔΔ)	10.000 »	500 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	150.000 »	7.500 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	120.000 »	6.000 »

- Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
- Οι συνδρομές του εξωτερικού είναι διπλάσιες των παραπάνω αναφερομένων και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Οικονομικού του Εθνικού Τυπογραφείου.
- Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Καποδιστρίου 34 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
- Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
- Οι Δήμοι και οι Κοινότητες πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
- Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
- Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
- Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ